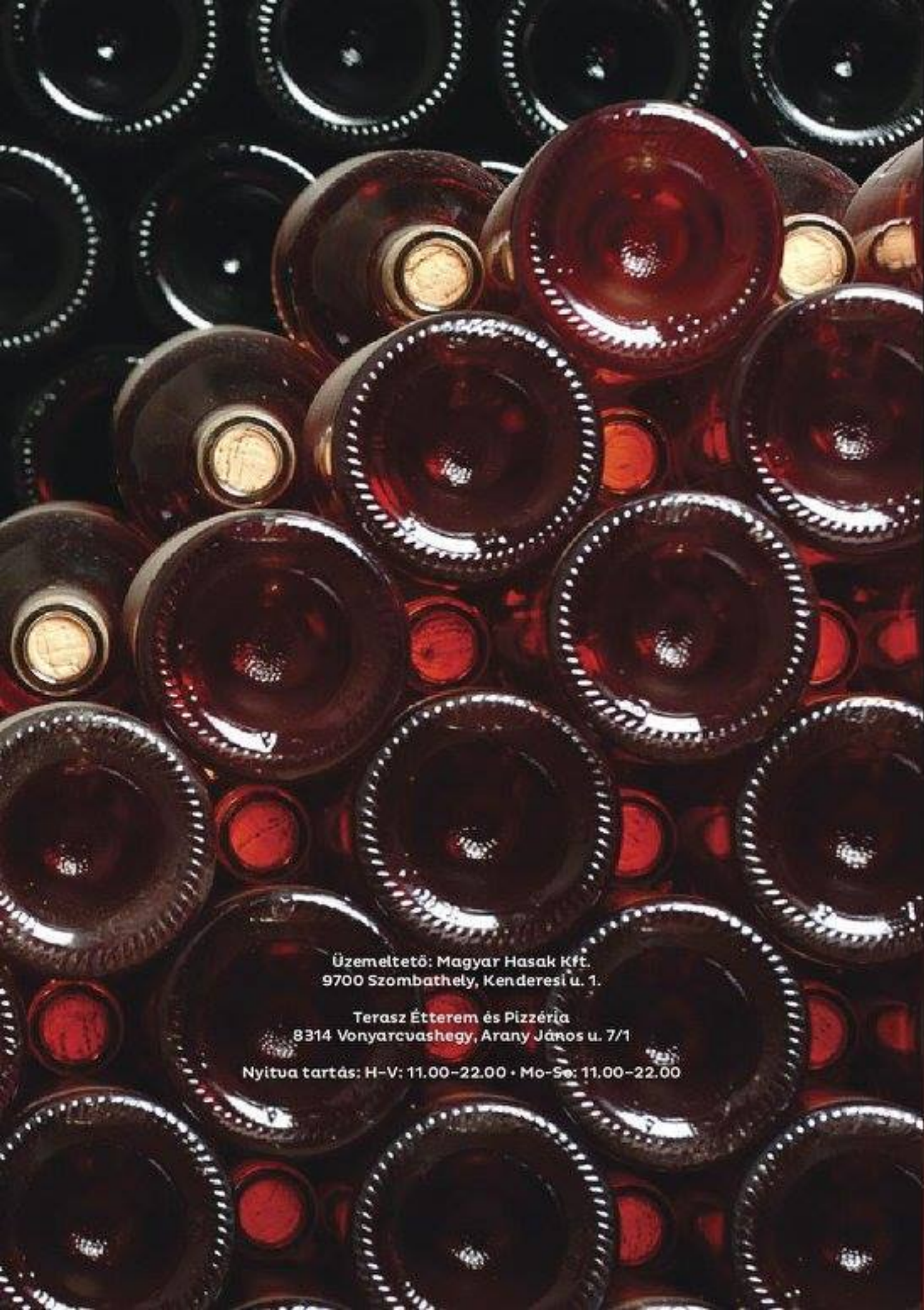




Üzemeltető: Magyar Hasak Kft.
9700 Szombathely, Kenderesi u. 1.

Terasz Étterem és Pizzeria
8314 Vonyarcvashegy, Arany János u. 7/1

Nyitva tartás: H-V: 11.00-22.00 • Mo-Sze: 11.00-22.00



BORLAP

WEINKARTE • WINE LIST



GYÖNGYÖZŐ BOROK

SCHAUMWEIN • SPARKLING WINE

• KESZTHELY, BEZERICS SEXI FEHÉR

ÍRSAI OLIVÉR 2015. 450 Ft/ 0,1l 2.790 Ft/ 0,75l

Világos zöldessárga szín. Illata csábító, parfümös, muskotályos. Szájban friss csemegeszőlő zamatok, és erőteljes muskotályos jelleg. Szép savainak köszönhetően üde, ropogós. Sokáig kényeztetni érzékeinket. Kelletti, itatja magát.

It is greenish yellow, attractive and fragrant with muscat on the nose. Fresh grape flavours on the palate with a vigorous muscat character. Due to its fair acidity it is a crisp, long and pampering wine.

Die Farbe ist grüngelb. Der Geruch ist parfümisch und muskat. Im Mund frische Traufeltraubearomen und starker Muskatcharakter. Vermöge der schönen Acide ist er taufrisch und knusprig. Er zärtelt unseren Mund lange.

• KESZTHELY, BEZERICS SEXI ROSÉ

PINOT NOIRE, CABERNET SAUVIGNON 2015. 450 Ft/ 0,1l 2.790 Ft/ 0,75l

Elegáns eperszínű gyöngyöző rosé bor. Illata friss, gyümölcsös, könnyed és elegáns. Szájban ropogós, intenzív, lédús piros húsú gyümölcsök aromáival. Egy pohár után rózsaszínné válik körülöttünk a világ. Igazi „I want more” típusú bor.

An elegant rosé sparkling wine with the colour of strawberries. Fresh, fruity and airy on the nose, crisp with the aromas of succulent red fruits on the palate. Having had a glass of it, you will see the world in a rosy way. It is a real "I want more" type of wine.

Eleganter erdbeerfarbener Rosé Perlwein. Der Geruch ist frisch, fruchtig und leicht. Im Mund sind Aromen der knusprigen, saftigen Rotfrüchte spürbar. Nach einem Gläschen sehen wir die Welt rosa. Echter "ich wünsche noch einen"-Wein.

• KESZTHELY, BEZERICS SEXI VÖRÖS

SHIRAZ SILLER 2014. 450 Ft/ 0,1l 2.790 Ft/ 0,75l

Élénk málna színű gyöngyözőbor, amely felpörkölt az életünket. Friss gyümölcsös illata csipkebogyó, érett málna és ropogós cseresznye aromákkal. Kóstolva könnyű, rendkívül zamatos ízérzet. Élénk virgancsok, kirobbanó gyümölcsösséggel (meggy, áfonya és málna). Férfias karakter, telt, és üdítő, amely hosszan kényeztetni szánkat. Felbontás után minél hamarabb fogyasszuk el, vagy zárjuk vissza.

Bright raspberry-colored sparkling wine that invigorates our lives. Fresh fruity scent of rosehips, raspberries and ripe cherry aromas. Once tasted, it leaves you with the feeling of light, very fruity aftertaste. Spry lively acids, exploding fruit notes (cherry, blueberry and raspberry). Masculine characters, rich and refreshing long lasting taste of which will spoil our mouths. After opening consume it as soon as possible, or close the bottle.

Leichtblütige Granatfarbe mit blauer Schattierung. Der Duft ist intensiv, die Vielfalt der Früchte und Gewürzigkeit charakterisieren ihn. Im Mund sind die Aromen der Früchte, Kirsche, Brombeere und Pflaume. Seine Acide sind schwungvoll mit starken Tannine. Seine Fruchtigkeit ist durch die frischen Blasen unvergessen.

FEHÉR BOROK

WEISSWEINE • WHITE WINES

• BALATONLELLE, KONYÁRI

CHARDONNAY 2015. 415 Ft/ 0,1l 3.090 Ft/ 0,75l

100% chardonnay a Balatonra néző boglári löszhegyek déli lejtőiről. Friss illatú, elegáns és fajtajelleges, reduktív iskolázottság, klasszikus tavaszi-nyári fehérbor. Vagány, jósavú, almás, barackos ízvilág. Hosszú, száraz, szépen fejlődik a pohárban.

100% Chardonnay from the south-facing slopes of Balatonboglár's loess hills, which overlook Lake Balaton. An elegant, varietally pure and reductively made classic spring-summer white wine with fresh aromas. Good acidity, apple and peach flavours. Dry, long and opens nicely in the glass.

Ein klassischer, eleganter, sortenspezifischer Weißwein für Frühling und Sommer, mit frischem Duft und reduktiver Schulung. Locker, mit guten Säuren und einer Geschmackwelt von Apfel und Pfirsich. Lang und trocken, im Glas entwickelt sich schön.

• KESZTHELY, OROSZTONYI

PÁTRIA 2013/2014. 490 Ft/ 0,1l 3.690 Ft/ 0,75l

Színe szálasárga. Illata tiszta, intenzív, virágokra, gyógynövényekre emlékeztető. A száraz, tüzes bor, lendületes savakkal. A lekerekedett savak és extrakt édességét jól egyensúlyozza elegáns kesernyessége. Gazdag ízvilágát az alma, méz, viasz, mandula, és zöld füge határozzák meg.

Straw colour. Clean bouquet with a reminiscent of flowers, herbs. Dry, hot wine with lively acidity. The rounded acidity and complex sweetness are well balanced by an elegant bitterness. The rich aroma is determined by apple, honey, wax, almond and green fig.

Strohgelbe Farbe, der saubere, intensive Duft erinnert uns an Blumen und Kräuter. Trockener, pfeffriger Wein mit schwungvollen Acide. Seine elegante Bitterlichkeit balanciert gut die abgerundeten Acide und extrakte Süßigkeit. Seine reiche Aromenwelt ist durch Apfel, Honig, Wachs, Mandel und grüne Feige bestimmt.

• KESZTHELY, OROSZTONYI CSERSZEGI

FÜSZERES 2015. 385 Ft/ 0,1l 2.890 Ft/ 0,75l

Dr. Bakonyi Károly (aki tanárom volt, és megtisztelt barátságával, és segítségével) keresztelte Irsai Olivér és Pirok Traminerből. Éretten, szeptember közepén szüretelték. Világos szálasárga szín. A fiatalos, fűszeres, bodzás, rózsás illata mellett, megjelennek az érett kajszis illatok is. Üde, friss érzetű bor, finom szénsavval. Szájban fajtajelleges, ropogós, friss szőlő zamatokkal. Ez a bor úgy tud lendületes és illatos lenni, hogy közben szép egyensúlyban marad. Parfümös illat alapján a karcsú borra számíthatunk, azután kóstoláskor jön a meglepetés, mert becsapósan testes bort ad. Gyümölcs és jellegzetes borsosság a lecsengésben. Kelletti, itatja magát.

Dr. Charles Bakonyi, my teacher, who honored me with his friendship and help, crossed this wine from the Irsai Olivér and Red Traminer grapes. It is harvested in mid-September when it is fully ripe. A light straw colour with youthful, spicy aromas of elderflowers, rose and ripe apricots. A youthful, fresh-feeling like sparkling wine. Varietal on the palate, crisp with fresh grape aromas. This wine is able to be vigorous and fragrant while at the same time stays nicely balanced. By its fragrance a light wine is suggested but on tasting you are surprised by its full-bodiedness. Fruity and characteristic with a peppery finish. This wine needs to be enjoyed and tasted.

Leicht strohgelbe Farbe. Die junge, würzig Holunder und den Duft der Rosen. Am Gaumen frisch und Sortencharakter, knackig, frischer Traubenaromen. Dieser Wein kann so lebendig und wohlbriehend sein, während schönen Aufenthalt im Gleichgewicht. Basierend Parfümduft schlank. Zählen Sie ihren Wein, aber becsapósan volmundiger Wein. Obst und unverwechselbaren borsosság Ziel. Es hatte schöne Trunkreife

• KESZTHELY, OROSZTONYI

SAUVIGNON BLANC 375 Ft/ 0,1l 2.790 Ft/ 0,75l

Szeptember közepén szüretelt, halvány szálasárga színű, szép koronával rendelkező bor. Karakteres illata, sokrétű, bodzára, zöld fűszerekre, udgott fűre emlékeztet. Tüzes, hosszú, finom trópusi gyümölcsös, citrusos íz, elegáns savasság. Sima, édes és lecsengéssel.

Harvested in mid-September, pale straw coloured regal wine to be enjoyed. Rich, characteristic smell with a reminiscent of elderflower, green spices and cut grass. Hot, long, delicate tropical fruit and citrus flavour, elegant acidity. Smooth, sweet finish. The vintage is aged in small oak barrels to develop its flavours.

Bleiche strohgelbe Farbe mit schöner Krone. Charaktervoller Wein, sein Duft erinnert uns an Holunder, grüne Feige, Gewürze und geschnittenen Gras. Im Mund ist er frisch, er ist von Zitrusgewürzen und exotischen Früchte beherrscht. Seine eleganten Acide sichern runden Ausklang.



VÖRÖSBOROK

ROTWEINE • RED WINES

• VILLÁNY, SAUSKA CUVÉE 13. 2014. 4.090 Ft/ 0,75 l

Syrah, cabernet sauvignon, merlot, cabernet franc a pince nagyborával azonos gondossággal, kézzel szüretelt és válogatott alapanyagból. Négy hónapot érett francia tölgy hordóban. Kristálytisza, jó zamatú, sok gyümölccsel, kedves, kerek tanninokkal. Frissítő hosszú íz, füge, fekete ribizli, korán érő meggy és szerezcsendió.

A Syrah, Cabernet Sauvignon, Merlot and Cabernet Franc blend made with the same care as the big wines of the winery from hand-picked and selected fruit. It was aged in French oak barrels for four months. A pure and generous wine with great flavours, tons of fruit and round tannins. Fig, blackcurrant, early-ripening sour cherry and nutmeg on the long, refreshing palate.

Syrah, Cabernet Sauvignon, Merlot, Cabernet Franc mit gleicher Pflege, wie bei den großen Weinen der Kellerei, aus handgelesenen und selektiertem Grundstoff. Er hat vier Monate im französischen Eichenfass gereift. Kristallklar, mit guten Aromen, zahlreichen Früchten, netten und runden Tanninen. Ein erfrischender, langer Geschmack, Feige, schwarze Johannisbeere, früh reifende Sauerkirsche und Muskatnuss.

• ALSÓNYÉK, SZELESHÁT MERLOT 2013. 665 Ft/ 0,1l 4.990 Ft/ 0,75 l

Hűvös éjszakai merlot-já, amely most inkább a piros gyümölcsökről és zöldfűszerekről szól. Szeleshát-tető, többszöri kézi fűrt- és hordóválogatás, hűvösebb karakter. Közepes test, vibráló íz, szép hordó.

Merlot eines kühlen Jahrganges, der jetzt eher von den roten Früchten und grünen Gewürzen handelt. Szeleshát-Dach, mehrmalige handgelesene Trauben- und Fass-Selektierung, kühlerer Charakter. Mittlerer Körper, flimmernde Aromen, schöner Fass.

A Merlot from a cool vintage, which is now more about red fruit and green herbs. Szeleshát-tető, several batches of manual cluster selection, barrel selection, cooler character. Medium body, vibrant flavours, nice oak.

• NOSZVAJ, THUMMERER TRÉFLI CUVÉE 2012/2013. (ÉDES) 640 Ft/ 0,1l 4.790 Ft/ 0,75 l

Hat kétszöri fajta tartályban, édesre erjesztve. Közepes testű, zamatos vörösbőr, maradék cukorból származó édes ízérzet. Intenzív illat, alacsony alkoholtartalom, finom savak.

Six blue grape varieties fermented to sweet in tanks. Medium-bodied, flavoursome red wine with a sweet taste originating from the residual sugar. Intense nose, low alcohol content, subtle acidity.

Sechs Rotrebsorten im Behälter, süß gegoren. Ein aromatischer Rotwein mit mittlerem Körper, aus Restzucker stammendes süßes Geschmacksgefühl, intensiver Duft, niedriger Alkoholgehalt, feine Säuren.

• KESZTHELY, OROSZTONYI CABERNET SAUVIGNON 2015. 560 Ft/ 0,1l 4.190 Ft/ 0,75 l

Mély lila szín. Gazdag, elegáns illata ibolya, érett szeder és szilva jegyeket mutat. Kóstolva fűszerek, és fekete gyümölcsök: fekete ribizli, szilva zamatának egyvelege. Savai lendületesek, határozott tanninokkal, jó struktúrával. A fajtára jellemző karakterrel, jó egyensúllyal, szép lecsengéssel rendelkező bor.

Deep purple colour. Rich, elegant bouquet of violet, ripe blackberry and plum notes. A blend of spices and black fruit flavours of blackberry and plum on tasting. Dynamic acidity with firm tannins and good structure. In nature this is a good balanced wine with a nice finish.

Tief purpurviolette Farbe. Spezifische Geruch fruchtig, Kirsche, Brombeere und Pflaume und würzig. Möglichkeiten, Eukalyptus, Minze Natur zeigt. Am Gaumen ist er reich Fruchtaromen von schwarzen Johannisbeeren, Pflaumen Mischung seiner Bouquet. Energetische Säuren, Tannine. Charakteristisch für Wein, vollmundig, mit einem feinen Finish.



• KESZTHELY, OROSZTONYI

SHYRAZ 2013. 595 Ft/ 0,1l 4.490 Ft/ 0,75 l

Vörös-lila szín. Gazdag, sajátos illata gyümölcsös, cseresznyére, szederre és málnára emlékeztet, valamint fűszerességet, eukaliptusz, mentás jelleget mutat. Kóstolva gazdag gyümölcsösség: fekete ribizli, szilva zamatának egyvelege. Savai lendületesek, határozott tanninokkal. A fajtára jellemző karakterrel, közepes testű, szép lecsengéssel rendelkező bor.

Red-purple color. Rich, unique fruity bouquet with cherry, blackberry and raspberry notes of a spicy, eucalyptus and minty nature. It has a rich fruit taste: black currant and plum flavours mix. Dynamic acidity with firm tannins are typical of this wine. Medium bodied, and nice finish are typical of this vintage.

Seine Farbe ist strahlend. Sein Aroma ist rein, intensiv, Blumen, Kräuter-Booster. Die trockene, feurige und lebendige Säure. Die Säuren aus abgerundeten und ausgewogene Süße extrahieren elegant Bitterkeit. Rich-Geschmack der Apfel, Honig, Wachs, Mandeln und Grün bestimmt Feigen...

• PANNONHALMA, PANNONHALMI HEMINA 2014/2015. 5.190 Ft/ 0,75 l

Két hektárról egészen minimális, alig húsz hektoliter chardonnay érkezett a pincébe a többszöri válogatás után. A bor 500 literes light párlós hordóban, beoltva érte és érett. Ezt frissíti egy kevés tartályos sauvignon blanc. Egészen kis tétel, könnyebb, frissebb, üdítőbb, mint a megismert Hemina kép.

A minimal amount of barely 20-hectolitres worth of Chardonnay arrived at the cellar from two hectares, following several rounds of selection. The wine underwent controlled fermentation in 500-litre, lightly toasted barrels in which it was also aged. It is refreshed by a bit of Sauvignon Blanc from the tank. A very limited release wine that's lighter, fresher and crisper than the well-known Hemina style.

Von zwei Hektar ist nach mehreren Auslesen eine minimale Menge, kaum 20 hl Chardonnay in den Keller geraten. Der Wein hat im 500 l großen, leicht gebrannten Fass, gelupft gegoren und wurde auch hier gereift. Dies wird von wenig, aus dem Behälter stammenden Sauvignon Blanc erfrischt. Ganz kleine Auslese, leichter, frischer, erfrischender, als das bekannte Hemina-Bild.



FOLYÓ BOROK

WEINE VOM FASS • WINES BY GLASS



• BALATONBOGLÁRI BORVIDÉK, OLASZRIZLING 2014. KÉTHELY (száraz, trocken, dry) 250 Ft/0,1l

• ZALAI BORVIDÉK, CSERSZEGI FÜSZERES 2014. - OROSZTONY (félédes, halbsüss, semi-sweet) 250 Ft/0,1l

• BALATONBOGLÁRI BORVIDÉK, ROSÉ CUVÉE 2015. - KESZTHELY (száraz, trocken, dry) 270 Ft/0,1l

• ZALAI BORVIDÉK, CABERNET SAUVIGNON 2014. - OROSZTONY (száraz, trocken, dry) 270 Ft/0,1l